

McGill Illness Narrative Interview (MINI)

Generic Version for Disease, Illness or Symptom

Danielle Groleau, Allan Young, & Laurence J. Kirmayer ©2006

Spanish translation by Irene Hofmeijer (2009), then corrected by Consuelo Errazuriz and Fannie Martel (2010)

Sección 1. NARRATIVA INICIAL DE MAL ESTAR

1. ¿Cuándo tuvo su problema de salud o dificultad por primera vez? [*Reemplace los términos del respondiente por 'PS' en esta y las próximas preguntas*] [*Deje que la narrativa dure el máximo de tiempo posible, solo haga preguntas cortas para incentivar, preguntando ¿Qué pasó entonces? ¿y después?*]
2. Nos gustaría saber más de su experiencia. ¿Nos podría decir cuando se dio cuenta que tenía este (PS)?
3. ¿Nos puede decir que pasó cuando tuvo su (PS)?
4. ¿Pasó alguna otra cosa más? [*Repita las veces que sea necesario para obtener información sobre experiencias y eventos contiguos*]
5. Si usted buscó ayuda de alguna persona o de un curandero [u otra persona practicante de medicina tradicional], cuéntenos de su visita y que pasó después.
6. Si fue a ver un doctor, cuéntenos de su visita al doctor o de su hospitalización y que pasó después.
- 6.1 ¿Se le hizo algún test o se le dio algún tratamiento para su (PS)? [*La relevancia de esta pregunta depende del tipo de problema de salud*]

Sección 2. NARRATIVA PROTOTIPO

7. ¿En el pasado, usted ha tenido algún problema de salud que considera parecido a su (PS) actual? [*Si la respuesta de P.7 es afirmativa, pregunte P.8*]
8. ¿De qué manera ese problema de antes es parecido o diferente a su (PS) actual?
9. ¿Alguna persona en su familia tuvo un problema de salud parecido al suyo? [*Si la respuesta de P.9 es afirmativa, pregunte P.10*]
10. ¿De qué manera considera que su (PS) es parecido o diferente al problema de salud de este familiar?
11. ¿Alguna persona en su entorno social (amigos o compañero de trabajo) tuvo un problema de salud parecido al suyo? [*Si la respuesta de P.11 es afirmativa, pregunte P.12*]
12. ¿De qué manera considera que su (PS) es parecido o diferente al problema de salud de esta otra persona?
13. ¿Alguna vez ha visto, oído o escuchado por televisión, radio, en una revista, un libro o en internet de alguna persona que tuvo el mismo problema de salud que el suyo? [*Si la respuesta de P.13 es afirmativa, pregunte P.14*]
14. ¿De qué manera el problema de salud de esa persona es parecido o diferente al suyo?

Sección 3. NARRATIVA MODELO EXPLICATIVO

15. ¿Usaría usted otro término u otra expresión para describir su (PS)?
16. ¿Cuáles cree usted que fueron las causas de su (PS)? [*Liste primaria(s) causa(s)*]
- 16.1 ¿Piensa usted que hay otras causas que influyeron en su (PS)? [*Liste secundaria(s) causa(s)*]
17. ¿Porqué comenzó su (PS) en el momento que comenzó?
18. ¿Sintió algo dentro de su cuerpo que podría explicar su (PS)?
19. ¿Hay algo que está pasando en su vida familiar, en el trabajo o en su vida social que podría explicar su problema de salud [*Si la respuesta de P.19 es afirmativa, pregunte P.20*]
20. ¿Me podría decir de qué manera eso explica su problema de salud?
21. ¿Ha considerado que podría tener [*Introduzca aquí el término en lenguaje popular del síntoma o enfermedad que se quiere investigar*]?
22. ¿Qué significa [*término en lenguaje popular*] para usted?
23. ¿Qué le pasa normalmente a una persona que tiene [*término en lenguaje popular*]?
24. ¿Cuál es el mejor tratamiento para una persona que tiene [*término en lenguaje popular*]?
25. ¿Cómo reaccionan los demás ante alguien que tiene [*término en lenguaje popular*]?
26. ¿A quién conoce que ha tenido [*término en lenguaje popular*]?
27. ¿De qué manera su (PS) es diferente o igual al problema de salud de esa otra persona?
28. ¿De una u otra forma su (PS) está relacionado con algún hecho o alguna situación que pasó en su vida?
29. ¿Me podría contar más sobre lo que pasó y cómo está relacionado a su (PS)?

Sección 4. SERVICIOS Y RESPUESTO AL TRATAMIENTO

30. ¿Cuando visitó al doctor (curandero) para su PS, qué le dijo su doctor (curandero) que tenía?
31. ¿Su doctor (curandero) le dio algún tratamiento, medicina o recomendación a seguir? [*Liste todos*]
32. ¿Cómo está cumpliendo con cada una de estas recomendaciones? [*Repita P.33 a P.36 para cada recomendación, medicina o tratamiento listado*]
33. ¿Es usted capaz de seguir ese tratamiento (o recomendaciones o medicina)?
34. ¿Qué hizo que el tratamiento funcione bien?
35. ¿Qué hizo que el tratamiento fuera difícil a seguir o que no resultara bien?
36. ¿Qué tratamientos esperaba recibir para su (PS) que no recibió o no le indicaron?
37. ¿Qué otra terapia, tratamiento, ayuda o cuidado ha buscado?
38. ¿Qué otra terapia, tratamiento, ayuda o cuidado le gustaría recibir?

Sección 5. CONSECUENCIAS PARA LA VIDA

39. ¿Cómo su (PS) ha cambiado su vida?
40. ¿Cómo su (PS) ha cambiado la manera en que piensa de sí mismo o la manera en que se siente?
41. ¿Cómo su (PS) ha cambiado lo que piensa de la vida en general?
42. ¿Cómo su (PS) ha cambiado la forma en que otros le miran?
43. ¿Qué le ha ayudado a sobrepasar este período en su vida?
44. ¿Cómo su familia o amigos le han ayudado en este período difícil de su vida?
45. ¿Cómo su vida espiritual, fe o religión le ha ayudado en este periodo difícil de su vida?
46. ¿Hay alguna otra cosa que le gustaría añadir?